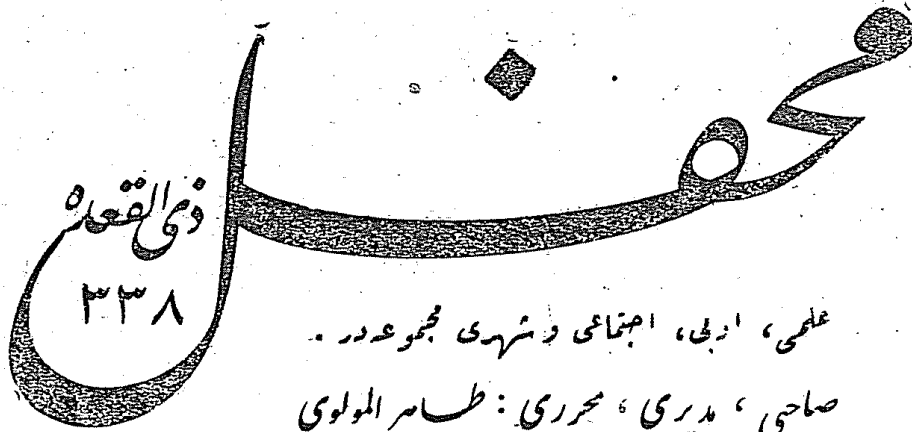


مرکز توزیعی:
باب عالی جاده‌سند
(اتحاد تجارت)
کتابخانه‌سی ایله
(یکی تووکیه)
مطبعه‌سی



اداره‌خانه‌سی:
باب عالی
(یکی تووکیه)
مطبعه‌سی فوقنده‌کی
داثره مخصوصه

استراشراطی: هرسته‌نك برنجی وایکچی آلتی آیلغندن اعتباراً
آبونه قید اولونور. سته‌لیکی اون‌ایکی نسخه
اولق اوزره پوسته اجرته‌له برابر (۱۰۰)، آلتی آیلغی (۵۰)
غروشدر. ممالک اجنبیه ایچین ۵۰ و ۳۰ غروش علاوه‌سی لازمدر.

مخبرشراطی: ملتك نفعته خادم یازیلر مع‌التشکر قبول ونشر
اولونور. یازانك شخصیتی دکل، یازانك مادیقی
نظردقته آلتینیر. کونده‌ریله‌جك آناو اوقوناقلی و مختصرجه یازیلش اولالیدر.
کلن یازیلردن شایان قبول کورولنلر تارخ صیراسیله دو ج ایدیلیلر.

ک چن سنه‌له عائد و پک چوق معلومات مفیده‌یی حاوی اولان نسخه‌لری منتظماً دیکلیمش
واوزه‌درلرینه قالین برز قاپاق کچیریلدرک مجلد کتاب حالته کتیریلشدر. خیرالانیش اولایله‌جك
بو نفیس کتابلردن برنجیسنك موجودی بیتمش، ۸-۱۲ نجی نسخه‌لری پراکنده اولارق
قالمشدر. بهر نسخه‌سی ۱۰ غروشدر. ۲، ۳، ۴ وه نجی جلدلرک بدلی پوسته اجرته‌له برابر یوزر غروشدر. طوغروندن
طوغرویه اداره‌خانه‌یه داخلدن ۳۰۰، خارجدن ۳۵۰ غروش کونده‌ریلیدیکی صورتده هر درت جلدی یوللانیر.

محمّدی القعه

نقل واسطه لرمزك بوكونكي درجه سيله اوزاق
مسافه لری قالدیراماز . حالبوکه يومورطه ایچون
بویله دکدر .

بوسرکیده آریجیلیق و بالقجیلیق مشهری ده
واردر . آریجیلیق شعبه سنده هر جنس قووان
مقطعلری موجود . بعضیلرینک ایچنده آرلر
ویزیدلر . آریجیلقدن مستعمل بر چوق آلات
وادوات، بالی پتکدن چیقاران ماکنلر، سوزولمش
ویا پتک حالنده باللر، بالدن یاپیلمش عقیده لر،
قارامه لر، بیسکویتلر، اکمکلر صاتیلقدن ایدی .
بالقجیلیق شعبه سنده بیکلرجه بالق، کنیش
قابلر ایچنده صاغه صوله دونوپورلردی . یوزده
طقسانی طاتلی صو بالی فرانسه ده بالق
یتشدریمکله مشغول برچوق کیمسه لر واردر .
رشید مظهر

یکی کتابلر :

تحفه رمزی

اسکدار مولویخانه سی شیخ فاضلی احمد رمزی
افندی حضرتلرینک منظوم بر اثریدرکه مشهور
(تحفه وهی) طرزنده و کوچوک چوققره فارسی
کلماتی اوکره تمک مقصدیه تحریر اولونمشدر :
ناظم عرفانپور ، مقصد تحریری شو صورتله
آ کلاتیور :

« بر چوق توره لرمزك ده کیشیدیکی ، بیلیکی
یوردلرمزك ، اوکره تمک و اوکره تمک بیجیلرینک
یکیلندیکی شو صیراده وزنلی لغت یازمای، کرییه
دونمک صابانلر، بوش بردوشونجه صایانلر بولوناچندر .
بن ایسه باشقه تورلو دوشونویورم . [اجداد عظام،
اسلاف کرام] دیدیکمز بویوک دده لرمز، اولولرمز؛
انسانلری پک کوزمل آ کلامشار . بر چوجوغی
بیلیکی، اوصولو بر آدام ایتمک ایچین نه کرکلی ایسه

فضله يومورطالایچی اولماسیدر . بو خصوصده
اودرجه ایلری کیدلمشدرکه سنه ده ۳۴۰ ، حتی
۳۴۰ يومورطه يومورطالایان طاووقلر ایدیلشدر .
بونلره يومورطه ماکنه سی نامنی ویریورلر . بویله
مشهور طاووقلر کیمک ائنده ایسه ائنده قالیور .
ساده يومورطه لری آغیرقلری بهاسنه، ده طاووقلر
قارندن فیرلامادن ، حتی یم حالنده قورصاغنیه
دوشمه دن آیلرجه اول صاتیلقدن در . بویله مشهور
طاووقلردن یوز انکلیز لیراسنه قدر فیات بولمش وار .
طاووقلر ایچنده اک زیاده يومورطالایان ،
آمریقایلرک یتیشدیردیکی (لغون) جنسیدر .
بوجنسی تعقیباده برچوقلری صیره لانیور . يومورطه
آله ایتمک ایچون (هند قوشوجینی) تسمیه اولونان
ومارطی آ کدیران برجنس اوردکده قوللانیلیور .
صرف آتی ایچون بسله ن : بناء علیه پک آز
يومورطالایان ایله صرف يومورطه سی ایچون بسله ن،
بناء علیه آتی یمکلکدن چیقان طاووقلرک آراسنده
برچشید دها وجوده کتیریلک اوزره در : آتی لندید
ونفیس اولقله برابر اولدقه بول . يومورطالایان
طاووقلر . فرانسزلر بویولی طوتمقدن درلر .
هر کسجه معلومدرکه فرانسز طاووق جنسلری
اکثریتله نفاستریله مشهوردر . شیمدی بونفاسته
خلل کلکسزین يومورطه عددینی چوغالتقدن درلر .
بوخصوصده طاووقجیلیق تجربه مرکز لرینک چوق
تأثیری اولقدن در . بوجنس طاووقلر فرانسز
چقجیلرینه موافق کلکده در . فکریمه فالیرسه بزم
طاووقجیلقدن فرانسزلرک طوتدینی یولی طوتماز
لازمدر . صرف يومورطالایچی طاووقلرله اشتغال
فضله اختصاص ایشیدر . هرکسک بواختصاصی اده
ایده بیلیمه سی ممکن اولاماز . دیگر طرفدن نقلیات
واسطه لرینک مفقودیتی طاووقلرک پیاسه کتیریله سنه
بویوک انکدر . طاووق، نه جانلی، نه جانسز اولارق

سی پاره) سی بویولده پک چوق یاردیم ایدجکدن
صانیرم .

فیثاتی : ۱۲،۵ ، ظشره یه ۱۵ غروشدر .

کیف ویرن زهرلر

استاد محترم دوقتور مظهر عثمان بك افندی
طرفندن بو نام ایله مفید بر اثر نشر ایدیلشدر .
بعضیلرنجه (مکیف) دییه قوللانیلان زهرلرک
تأثیرات الیمه و نتایج وخیمه سی پک رنگین وادی
بر افاده ایله کوستریلشدر .

اختصاص و صلاحیتی مسلم عالم بولونان استاد
محترمک بو اثر کزینی حقنده ان شاءالله کلهجک
نسخه مزده فضله جه معلومات ویریه جکدر . هرکسه
مطالعهنی توصیه ایدهرز . حاصلات صلیقه سی (هلال
اخضر) منفعتنه تخصیص ایدیلش اولان بو مفید
کتابک فیثاتی ۱۰۰ غروشدر .



مخفل مجموعه سی اداره خانه سی داخلنده کی محل
مخصوصده خطوط متنوعه تحریر ایتکدهدر .

اعتذار :

آبونه بدلنی هنوز تأدییه ایتمه مش اولان قارلر-
مزدن بر قسمنه بو نسخه کونده ریله مشدر .
دیگرلری طرفندن ده ارسالاتده بولونولمادی
تقدیرده اونلر ده کلهجک نسخه کونده ریله مه یه جکدر .

مخفل مدیرمسئولی : طاهر المولوی

استانبول — مطبعة عامرة

اوکا کوره داورانمشلردر . کنجلك وقوجهلق
چاغلرنده وزنی ، مقامی هرهانکی برسس ایشیدن
آدم اوغوللری قولاق ویریورلر ، ایسته کله دیکلیورلر .
چوجوق ، بشیکده نیننی ایستیور و او او یغون سسی
دیکله یه دیکله یه میشیل میشیل او یویور . نیننی دن
اوزاقلان بر چوجوغه اوکره تیلجک شیلری
قولایلقله او قوتیق و اونوتدور مامق ایچین نیننی یه
بکزه یین سوزلرله اوکره تمه یی بولمشلر و پک چوق
فائده سنی کورمشلردر . اوکره تمه سی کرک اولان
بیلکیلرک الک برنجیسی لغت اولدینی بس بللی برشیدر .
شو کوزهل اوز دیلزی یابانچی لغتلردن قورومق
وقورتارمق بیلکیجلره یاراشان بر بورجدر . بو
یولده چالیشیلوب چابالاندینی کورولمکده ایسه ده
غزته لر بیلله آنا تورک دیلنی یازمق ایستیورده
شیمدیلک یازامیور . او یله ایسه الیه کی مکتب
کتابلرینک ، غزته لرک ، بربرمه یازدیغمزک بیت
(مکتوب) لرک برایی سطرند ، اوچ ، دورتن اکسیک
اولمایان فارسی کلهلری طوغرو او قومق ، طوغرو
یازمق و آکلامق اوزره چوجوقلر مزایچین قولایلقلی
برکتاب ایستر . شو یازدیغم تحفه نک کوره جکی ایش ،
ایشته بودر .

« بو کون اوروپا و آمریکا مستشرقلرینی ، او
یابانچی ایللرک مکتب چوجوقلرینی بیلله فائده لندیرن ،
طوغرو لغی ، قارداشلنی ، قازانچی ، گچیم ، صاواشی ،
باریشیقننی ، اولیکه قوللانمنی دخی کوزهل کوزهل
اوکره تن بوستان ، کلستان ، مثنوی شریف کی پک
ده کرلی و پک بویوک کتابلری باشقه دیلله
دوندورولمشلردن کوچلکله و یاکلیش اولارق
اوکره نمکدنسه او کتابلرک اوزندن و کندی سوزندن
او قویوب آکلامق داها ای ، داها قولای دکلیدر ؟
« بزم کوچوک لغت سوپارا (جزء ، اصلی :